

## Rahmenprogramm der 38. Delegiertenversammlung in Chur

### *Programme culturel lors de la 38e assemblée des délégués à Coire*

„Chur ist schön, verweile“ – so lautete früher der Werbeslogan für Chur. Die Aussage gilt auch heute noch. Leider reicht die Zeit nur für eines der zwei verschiedenen Angebote im Rahmen der DV 2016.



*„Coire – une belle ville pour y rester“ – ce slogan publicitaire d'autrefois n'a rien perdu de son actualité. Le temps à disposition ne permet malheureusement que de participer à un des deux programmes proposés lors de l'AD 2016.*

### **1) Altstadtführung mit Erläuterungen der Strassennamen / Visite guidée de la Vieille-ville avec explications des noms des rues**

In OL-Kreisen ist die Altstadt von Chur bekannt für ihre Routenwahlen und Steigungen rund um den ersten Bischofssitz nördlich der Alpen. Lerne die älteste Stadt der Schweiz mit ihrer 5000-jährigen Siedlungsgeschichte einmal auf andere Weise kennen. Und entdecke die Bedeutung hinter den verschiedenen Strassennamen der europäischen Reformationsstadt.



*Pour les coureurs de CO, la vieille ville de Coire est synonyme de choix de route cornéliens et de montées épiques autour du premier siège épiscopal au nord des Alpes. Explore la plus vieille ville de Suisse avec 5000 ans d'histoire une fois différemment. Et découvre la signification derrière les noms des rues de cette ville européenne de la Réformation.  
 (traduction française prévue)*

**Tipp:** Die beste Vorbereitung für den Churer Stadt-OL vom 19. Februar 2017 !  
**NB:** La meilleure préparation pour la CO en ville de Coire du 19 février 2017 !



Treffpunkt:	10.00 Uhr beim Bahnhofplatz (Seite Altstadt), vor Café Maron
Führung:	von 10.00 – 11.30 Uhr durch Stadtführer/in von Chur Tourismus
Kosten:	10 CHF (zu bezahlen bei Anmeldung an der DV in der GBC)
Anmeldung:	zusammen mit der Anmeldung zur DV bis <u>22. Februar 2016</u>
<i>Rassemblement:</i>	<i>à 10.00 h à la place de la gare (Bahnhofplatz, côté vieille ville), devant le Café Maron</i>
<i>Visite guidée</i>	<i>10.00 à 11.30 h par un/e guide de Chur Tourismus</i>
<i>Frais:</i>	<i>10 CHF (à payer lors de l'inscription à la GBC)</i>
<i>Inscription:</i>	<i>en même temps que l'inscription à l'AD jusqu'au <u>22 février 2016</u></i>

## 2) Bambi-Cup / Coupe Bambi

Besammlung:	10.00 Uhr beim Schulhaus Daleu (Scalettastrasse 47, vgl. Plan) Garderobe und Dusche vorhanden
Anreise ÖV:	mit dem Zug bzw. Postauto bis nach Chur, anschliessend zu Fuss bis zum Schulhaus Daleu, Weg signalisiert (5-10 Minuten) (vgl. Plan)
Anreise Auto:	kaum Parkplätze im Quartier, Parkhäuser beim Bahnhof benutzen (vgl. Plan)
Wettkampfform:	Sprint-OL in zwei Läufen, Punktwertung mit Korrekturfaktor für Alter bzw. Geschlecht
Weg zum Start:	ca. 10 Minuten, signalisiert
Startzeit:	fliegender Start für beide Läufe ab 10.15 bis ca. 11.15 Uhr
Zielschluss:	ca. 11.45 Uhr
Karte:	Lachen
Organisator:	BüOLV und OLG Chur
Zeitmessung:	mit Sport-Ident (SI-Card mitnehmen)
Startgeld:	5 CHF (zu bezahlen bei Anmeldung an der DV in der GBC)
Anmeldung:	zusammen mit der Anmeldung zur DV bis <u>22. Februar 2016</u>
<i>Rassemblement:</i>	<i>à 10.00 h à l'école Daleu (Scalettastrasse 47, voir plan de situation) vestiaires et douches</i>
<i>Arrivée: en train</i> <i>en voiture</i>	<i>jusqu'à Coire, ensuite à pied jusqu'à l'école (5-10 minutes), peu de places dans le quartier, utilisez les parkings près de la gare</i>
<i>Compétition:</i>	<i>CO sprint en deux manches ; classement par points avec un facteur de correction en fonction de l'âge resp. du sexe</i>
<i>Chemin au départ:</i>	<i>env. 10 minutes, trajet marqué</i>
<i>Départ:</i>	<i>entre 10.15 et 11.15 h, départ volant pour les deux manches</i>
<i>Fermeture arrivée:</i>	<i>env. 11.45 h</i>
<i>Chronométrage</i>	<i>Sport-Ident (chacun amène sa propre SI-card)</i>
<i>Finance</i>	<i>CHF 5 (à payer lors de l'inscription à l'AD à la GBC)</i>
<i>Inscription</i>	<i>en même temps que l'inscription à l'AD jusqu'au <u>22 février 2016</u></i>